SONY

2-637-288-**03** (1)

MCプロテクター/MC Protector/Protecteur MC/ MC保护镜 円偏光フィルター/Circular PL Filter/Filtre de polarisation circulaire/ 偏振光滤光镜 NDフィルター/ND Filter/ Filtre gris neutre/ 中灰滤光镜

取扱説明書/Operating Instructions/Manual de instrucciones/Mode d'emploi/ Gebruiksaanwijzing/Bedienungsanleitung/ Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/ **사용설명서**/Manual de instruções/使用說明書/ Инструкция по эксплуатации/使用说明书/ تعليمات التشغيل

お買い上げいただきありがとうございます。

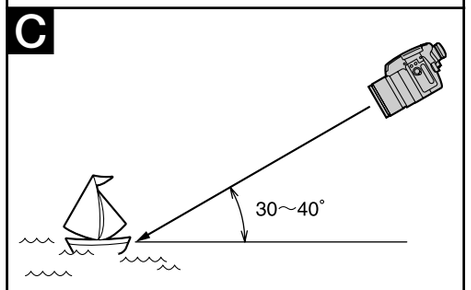
⚠注意 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan

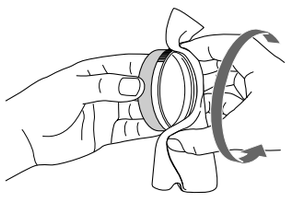
A

B

C



D



http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

本機はソニーのデジタルスチルカメラ（以下、カメラとする）用です。
お手持ちのカメラのフィルター径と同径のフィルターまたはプロテクターをご使用ください。
ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みください。
お読みになったあとは、いつでも見られるところに保管してください。

⚠注意 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐためにつぎのことを必ずお守りください。
- 「安全のために」の注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店またはソニーの相談窓口に相談する。

⚠注意 イラスト D 参照

MCプロテクターに取り付けたフィルターを取りはずすときは、柔らかい布などをあててからゆっくりとゆるめてください。注意をおこたると、思わぬけがをすることがあります。

主な特長

以下のプロテクター、フィルターは、余分な光を低減する高性能マルチコーティング（MC）タイプです。

MCプロテクター
プロテクターは、カメラのレンズをゴミやホコリなどから保護します。

円偏光フィルター
円偏光（PL）フィルターは、ガラスや水面の反射除去や、風景撮影で色彩をあざやかにし、コントラストをつける効果があるサーキュラータイプのフィルターです。

NDフィルター
ND（減光／Neutral Density）フィルター（ND8）は、明るいところを撮影する場合に光量を抑制し、コントラストを向上させます。

取り付けかた

イラスト A 参照

カメラのレンズ部にフィルター/プロテクターを取り付けます。
＊取り付けるカメラはイラストのものとはかぎりません。

ご注意
- フィルター/プロテクターには、コンバージョンレンズを取り付けることはできません。
- レンズ部にプロテクターを取り付けた状態で、フィルター/クローズアップレンズを取り付けると、画面の四隅が暗くなる（ケラレる）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。

円偏光フィルターをご使用のかたへ

カメラのファインダーや液晶モニターを見ながら円偏光フィルターの回転リングを回します。（イラストB）反射光が最も少なくなるところや、青空が濃くなり風景がくっきりと見えるところで、回転を止めて撮影してください。

ご注意
- 円偏光フィルターを付け反射光を除去する場合、斜め（反射面に対して30°～40°）になる位置が効果的で、これ以外の角度では効果が少なくなります。例えば真正面からではほとんど効果はありません。（イラストC参照）
- 円偏光フィルターを付け風景撮影で青空の色を濃くする場合、順光（太陽を背にした状態）での撮影が最も効果的です。逆光に近づくにしたがって効果は弱くなります。
- 円偏光フィルターを付けると、露出が1.5～2段おちるために、被写体のピントがあわない場合があります。その場合は、マニュアルフォーカスにしてピント調節をおこなってください。
- **円偏光フィルターは、偏光膜を光学ガラスに張合わせ加工しているため、熱や紫外線の影響を受けやすい性質があります。直射日光の下に長期間放置したり、高温になる場所（60 °C以上）に置かないよう、保管状態にご注意ください。**

お手入れについて

フィルター/プロテクター表面についたほこりは、ブロワーブラシか柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。（クリーニングキット KK-LC1／クリーニングクロス KK-CAをおすすめします。）

保証書とアフターサービス

保証書について
- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを
この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは
ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。
http://www.sony.co.jp/support

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル ……0120-333-020	フリーダイヤル ……0120-222-330
携帯電話・PHS・一部のIP電話 ……0466-31-2511	携帯電話・PHS・一部のIP電話 ……0466-31-2531
	※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「401」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX（共通） 0120-333-389
受付時間 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

The filter and protector are designed for a Sony digital still camera (referred to below as "camera").
The filter and protector must have the same diameter as your camera filter.
Read this manual thoroughly before use and retain it for future reference.

Warning

Caution on detaching the Filter

See illustration D.

To detach the filter from the MC protector, place a soft cloth over the filter and screw it off. Failure to do so may result in injury.

Features

The filter and protector are multi coated (MC) on both sides to reduce excess light or reflection.

MC protector
The MC protector protects the camera lens from dirt or dust.

Circular polarized (PL) filter
The circular polarized (PL) filter is effective for removing light reflection from glass and water surfaces, as well as brightening the hue and enhancing the color contrast when filming outdoor scenery.

ND (neutral density) filter
The ND (neutral density) filter (ND8) enhances the contrast of the image by restricting the amount of light through the lens when shooting in bright conditions.

Attaching the Filter / Protector

See illustration A.

Attach and tighten the filter or protector onto the screw threads of the camera lens.

* The camera you attach the filter/protector to does not have to be the one illustrated here.

Notes
- The filter and protector cannot be used with other filters or conversion lenses.
- The screen may darken around the edges when recording with a protector mounted on the lens. Should this occur, adjust the zoom towards telephoto until the effect disappears.

Using the circular PL filter

While looking into the viewfinder or the LCD screen of the camera, rotate the rotor ring of the circular PL filter. (See illustration B.) At the point where there is least light reflection or where blue sky becomes deeper and scenery stands out more clearly, stop rotating the rotor ring and begin shooting.

Notes
- The most effective angle for removing surface reflection is 30° to 40° with the circular PL filter on. The effect is reduced at other angles. For example, there is hardly any effect 90° directly in front of a reflected surface. (See illustration C.)
- When shooting scenery with the circular PL filter on to darken blue skies, it is most effective to have the sun behind you. If you shoot into the sun, the effect becomes weaker.
- Because the exposure falls 1.5 to 2 stops with the circular PL filter on, the image may be slightly out of focus. In this case, manually adjust the focus.
- **The circular PL filter should be carefully stored in a place not subject to heat (over 60 °C / 140 °F) or in direct sunlight. It is sensitive to heat and ultra violet rays due to the coating process of the polarizing film between optical glasses.**

Notes on cleaning / storage of the Filter / Protector

Brush dust off the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 or Cleaning Cloth KK-CA is recommended.)

Español

El filtro y el protector han sido diseñados para una cámara digital Sony (denominada a partir de ahora "cámara").
El filtro y el protector deberán tener el mismo diámetro que el del filtro de su cámara.
Antes de la utilización, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Precauciones al desmontar el filtro

Consulte la ilustración D.

Para desmontar el filtro del protector MC, coloque un paño sobre el filtro y desatorníllelo. Si no lo hiciese así, podría lesionarse.

Características

El filtro y el protector tienen un revestimiento múltiple (MC) en ambos lados para reducir el exceso de luz o la reflexión.

Protector MC
El protector MC protege la cámara contra la suciedad y el polvo.

Filtro polarizado (PL) circular
El filtro polarizado (PL) circular será efectivo para eliminar la reflexión de luz del cristal y las superficies de agua, así como para aumentar el matiz y reforzar el contraste de los colores cuando se tome una paisaje en exteriores.

Filtro ND (densidad neutra)
El filtro ND (densidad neutra) (ND8) realza el contraste de la imagen restringiendo la cantidad de luz que pasa a través del objetivo al realizar tomas en condiciones de mucho brillo.

Fijación del filtro/protector

Consulte la ilustración A.

Fije y apriete el filtro o el protector en las roscas de tornillo del objetivo de la cámara.

* La cámara a la que fije el filtro/protector no tiene que ser necesariamente la ilustrada aquí.

Notas
- El filtro y el protector no podrán utilizarse con otros filtros ni objetivos de conversión.
- La pantalla puede obscurecerse alrededor de los bordes cuando realice tomas con el protector montado en el objetivo. Cuando ocurra esto, ajuste el zoom hacia la posición de telefoto hasta que desaparezca tal efecto.

Utilización del filtro PL circular

Observando el visor o la pantalla LCD de la cámara, gire el anillo rotor del filtro PL circular. (Consulte la ilustración B.) En el punto en el que la reflexión de luz sea mínima o en el que el azul del cielo sea más profundo y el paisaje se vea más claramente, deje de girar el anillo rotor y comience a realizar tomas.

Notas
- El ángulo más efectivo para eliminar la reflexión de la superficie es de 30° a 40° con el filtro PL circular instalado. El efecto se reducirá con otros ángulos. Por ejemplo, no habrá prácticamente efecto a 90° directamente en frente de una superficie reflejada. (Consulte la ilustración C.)
- Cuando tome un paisaje con el filtro PL circular instalado en cielos azules profundos, lo más efectivo será tener el sol a sus espaldas. Si realiza tomas hacia el sol, el efecto será más débil.
- Como la exposición desciende de 1,5 a 2 puntos con el filtro PL circular instalado, la imagen podrá desenfocarse ligeramente. En este caso, ajuste manualmente el enfoque.
- **El filtro PL circular deberá guardarse cuidadosamente en un lugar no sometido a calor (más de 60 °C) ni a la luz solar directa. El filtro es sensible al calor y a los rayos ultravioleta debido al proceso de revestimiento de la película de polarización entre las lentes ópticas.**

Notas sobre la limpieza/ almacenamiento del filtro/protector

Limpie el polvo de la superficie del objetivo con un cepillo soplador u otro suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. (Se recomienda la utilización de un juego de limpieza KK-LC3 o un paño de limpieza KK-CA.)

Français

Ce filtre et ce protecteur sont conçus pour une utilisation avec un appareil photo numérique Sony (désigné ci-après par le terme « appareil photo »).
Ils doivent avoir le même diamètre que le filtre de votre appareil photo.
Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation, et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Précautions à prendre lors du retrait du filtre

Voir illustration D.

Pour retirer le filtre du protecteur MC, posez un chiffon dessus, puis dévissez-le. Vous risquez sinon de vous blesser.

Caractéristiques

Le filtre et le protecteur sont recouverts, de chaque côté, d'un revêtement multicouche (MC), afin de réduire les effets de luminosité et les reflets indésirables.

Protecteur MC
Le protecteur MC empêche la saleté ou la poussière de pénétrer dans l'objectif de l'appareil photo.

Filtre de polarisation circulaire (PL)
Le filtre de polarisation circulaire (PL) élimine efficacement les reflets de lumière sur une surface vitrée ou la surface de l'eau ; il permet également d'aviver les teintes et d'améliorer le contraste des couleurs lorsque vous prenez des photos en extérieur.

Filtre gris neutre (ND)
Le filtre gris neutre (ND8) améliore le contraste des images en limitant la quantité de lumière à pénétrer dans l'objectif lorsque vous prenez des photos avec une forte luminosité ambiante.

Installation du filtre / du protecteur

Voir illustration A.

Fixez le filtre ou le protecteur sur le filetage de l'objectif de l'appareil photo, puis vissez-le.

* L'appareil photo sur lequel vous fixez le filtre ou le protecteur peut être un modèle différent de celui illustré.

Remarques
- Le filtre et le protecteur ne peuvent pas être utilisés avec d'autres filtres ou objectifs de conversion.
- Il se peut que le contour de l'écran s'obscurcisse lorsque vous prenez des photos avec le protecteur monté sur l'objectif. Dans ce cas, réglez le zoom vers le téléobjectif jusqu'à ce que l'effet disparaisse.

Utilisation du filtre PL circulaire

Tout en regardant dans le viseur ou sur l'écran LCD de l'appareil photo, tournez la bague rotative du filtre PL circulaire. (Voir illustration B.) Dès que les reflets lumineux ont quasiment disparu ou que le paysage ressort plus clairement (le bleu du ciel devient plus intense, par exemple), cessez de tournez la bague rotative et prenez votre photo.

Remarques
- L'angle le plus efficace pour éliminer les reflets de surface se situe entre 30° et 40°, avec le filtre PL circulaire fixé. A d'autres angles, l'effet est moins efficace. Par exemple, à 90° de la surface, il est très difficile d'éliminer les reflets. (Voir illustration C.)
- Si vous souhaitez prendre une photo avec le filtre PL circulaire de façon à ce que le ciel ressorte bien bleu, il est préférable de se placer dos au soleil. Si vous prenez votre photo face au soleil, l'effet sera moins marqué.
- Etant donné que l'exposition passe de 1,5 à 2 diaphragmes avec le filtre PL circulaire, la mise au point risque d'être légèrement faussée. Dans ce cas, effectuez manuellement la mise au point.
- **Le filtre PL circulaire doit être soigneusement rangé à l'abri de la chaleur (moins de 60 °C) et de la lumière directe du soleil. En effet, le procédé de revêtement du film polarisant entre les verres optiques rend le filtre sensible à la chaleur et aux rayons ultraviolets.**

Remarques sur le nettoyage / rangement du filtre et du protecteur

Enlevez la poussière de la surface de l'objectif à l'aide d'une soufflette ou d'une brosse douce. Nettoyez également les traces de doigts et de saleté à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution neutre. (L'utilisation du kit de nettoyage KK-LC3 ou du chiffon de nettoyage KK-CA est recommandée.)

Nederlands

Het filter en de beschermer zijn ontworpen voor een digitale camera van Sony (hierna de "camera" genoemd).
Het filter en de beschermer moeten dezelfde diameter hebben als het camerafilter.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later nodig hebt als referentiemateriaal.

WAARSCHUWING

Let op bij het verwijderen van het filter

Zie afbeelding D.

Als u het filter van de MC-beschermer wilt verwijderen, legt u een zachte doek over het filter en schroeft u het voorzichtig los. Als u dit niet doet, kan dit letsel tot gevolg hebben.

Kenmerken

Het filter en de beschermer zijn aan weerszijden voorzien van een meervoudige coating (MC) om overbelichting of reflecties te voorkomen.

MC-beschermer
Met de MC-beschermer wordt de cameralens beschermd tegen vuil en stof.

Rond PL-filter (gepolariseerd)
Het ronde PL-filter is bijzonder geschikt om lichtreflecties van glas- en wateroppervlakken tegen te gaan, en om de tint te verhelderen en het kleurcontrast te verbeteren wanneer u buitenshuis opnamen maakt.

ND-filter (neutrale dichtheid)
Met het ND-filter (ND8) wordt het contrast van het beeld verbeterd door de hoeveelheid licht in de lens te beperken wanneer u opneemt in een heldere omgeving.

Het filter/de beschermer bevestigen

Zie afbeelding A.

Bevestig het filter of de beschermer op het schroefdraad van de cameralens en draai het filter of de beschermer vast.

* De camera waarop u het filter/de beschermer bevestigt, hoeft niet de camera te zijn die hier wordt weergegeven.

Opmerkingen
- Het filter en de beschermer kunnen niet met andere filters of voorzetlenzen worden gebruikt.
- De hoeken van het scherm kunnen donker worden wanneer u opneemt met een beschermer bevestigd op de lens. In dit geval verplaatst u de zoomfunctie naar de telestand tot het effect verdwijnt.

Het ronde PL-filter gebruiken

Draai de ring van het ronde PL-filter terwijl u in de beeldzoeker of op het LCD-scherm van de camera kijkt. (Zie afbeelding B.) Op het punt waar zo min mogelijk lichtreflecties zijn of waar de lucht dieper blauw wordt en de contouren van het onderwerp scherper worden, draait u de ring niet meer en begint u met opnemen.

Opmerkingen
- De meest efficiënte hoek om oppervlaktereflecties tegen te gaan, is 30° tot 40° met het ronde PL-filter bevestigd. Bij andere hoeken wordt het effect beperkt. Er is bijvoorbeeld bijna geen effect bij een hoek van 90° recht voor een reflecterend oppervlak. (Zie afbeelding C.)
- Wanneer u opneemt met het ronde PL-filter bevestigd om blauwe luchten donkerder te maken, kunt u het beste uw rug naar de zon hebben gekeerd. Als u opneemt met tegenlicht van de zon, neemt het effect af.
- Aangezien de belichting 1,5 tot 2 keer afneemt met het ronde PL-filter bevestigd, kan het beeld enigszins onscherp zijn. In dit geval moet u de scherpstelling handmatig aanpassen.
- **Het ronde PL-filter moet voorzichtig worden opgeborgen op een plaats waar het filter niet wordt blootgesteld aan zeer hete temperaturen (boven 60°C) of aan direct zonlicht. Het filter is gevoelig voor hitte en ultraviolette straling door het coatingproces van de polariserende film tussen de optische glazen.**

Opmerkingen over het reinigen/ opbergen van het filter/de beschermer

Verwijder stof van het oppervlak van de lens met een blaaskwastje of een zacht borsteltje. Veeg vingerafdrukken of andere vegen van de lens met een zachte doek die licht is bevochtigd met een mild zeepsopje. (U kunt het beste de reinigingsset KK-LC3 of het reinigingsdoekje KK-CA gebruiken.)

Deutsch

Filter und Schutzfilter sind für Sony Digitalkameras (im Folgenden „Kamera" genannt) bestimmt.
Der Durchmesser des Filters und Schutzfilters muss mit dem Durchmesser des Kamerafilters übereinstimmen.
Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und heben Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

VORSICHT

Vorsicht beim Abnehmen des Filters

Siehe Abbildung D.

Wenn Sie das Filter vom MC-Schutzfilter abschrauben, legen Sie ein weiches Tuch über das Filter. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

Merkmale

Filter und Schutzfilter sind auf beiden Seiten mehrfachvergütet (MC, Multi Coated), um Lichtreflexionen zu reduzieren.

MC-Schutzfilter
Das MC-Schutzfilter schützt das Kameraobjektiv vor Schmutz und Staub.

Zirkularpolarisationsfilter (PL)
Das Zirkularpolarisationsfilter (PL) beseitigt bei Aussenaufnahmen wirkungsvoll Lichtreflexionen auf Glas- und Wasseroberflächen, hellt außerdem den Farbton auf und verstärkt den Farbkontrast.

Graufilter (ND, Neutral Density)
Das Graufilter (ND8) reduziert die durchs Objektiv gelangende Lichtmenge und liefert dadurch beim Aufnehmen heller Szenen kontrastreichere Bilder.

Anbringen von Filter/Schutzfilter

Siehe Abbildung A.

Schrauben Sie Filter und Schutzfilter auf das Gewinde des Kameraobjektivs.

* Filter/Schutzfilter können nicht nur an der in Abbildung gezeigten, sondern auch an anderen Kameras angebracht werden.

Hinweise
- Filter/Schutzfilter können nicht zusammen mit anderen Filtern oder Konverterobjektiven verwendet werden.
- Wenn das Schutzfilter auf dem Objektiv angebracht ist, können die Ecken des Bildschirms abgedunkelt sein. Stellen Sie in einem solchen Fall das Zoom in Richtung Teleposition, bis das Problem nicht mehr auftritt.

Verwendung des Zirkularpolarisationsfilter

Drehen Sie den Ring des Zirkularpolarisationsfilter, während Sie durch den Sucher oder auf den LCD-Schirm blicken. (Siehe Abbildung B.) Wenn Sie die Stelle erreicht haben, an der die Lichtreflexion am geringsten bzw. das Blau des Himmels am intensivsten ist, lassen Sie den Ring los und nehmen Sie auf.

Hinweise
- Am effektivsten lassen sich Reflexionen von Oberflächen bei angebrachtem Zirkularpolarisationsfilter im Winkelbereich von 30° bis 40° beseitigen. Bei anderen Winkeln ist die Reduktion geringer. So ist das Filter beispielsweise bei einem Winkel von 90° zur Oberfläche praktisch wirkungslos. (Siehe Abbildung C.)
- Wenn Sie mit dem Zirkularpolarisationsfilter das Himmelsblau intensivieren wollen, ist es am günstigsten, mit der Sonne im Rücken aufzunehmen. Steht die Sonne vorne, ist der Effekt geringer.
- Da sich das Zirkularpolarisationsfilter die Belichtung um 1,5 bis 2 Stufen reduziert, kann das Blild möglicherweise etwas unscharf sein. Fokussieren Sie in einem solchen Fall manuell.
- **Bewahren Sie das Zirkularpolarisationsfilter an einem Ort auf, an dem es keinen hohen Temperaturen (über 60 °C) und keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist. Die Beschichtung des Polarisationsfilms zwischen den optischen Gläsern ist empfindlich gegen Hitze und UV-Strahlen.**

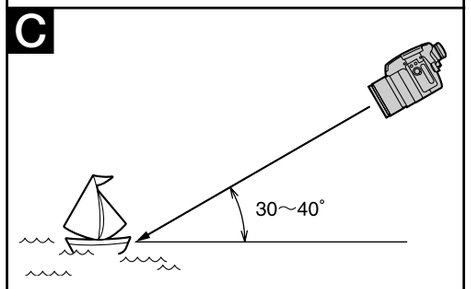
Hinweise zum Reinigen/Lagern des Filters/Schutzfilters

Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel oder einem sonstigen weichen Pinsel von der Objektivoberfläche. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. (Wir empfehlen, das Reinigungskit KK-LC3 oder das Reinigungstuch KK-CA zu verwenden.)

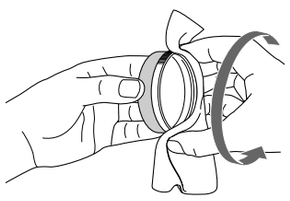
A

B

C



D



Svenska

Filtret och skyddet är tillverkade för en digital stillbildskamera från Sony (kallas hädanefter "kamera").
Filtret och skyddet måste ha samma diameter som kamerans filter.
Innan användning bör du läsa igenom den här bruksanvisningen. Spara den – du kan behöva den igen.

VARNING!

Att tänka på när du tar bort filtret

Se illustration D.

När du tar bort filtret från skyddsfiltret placerar du en mjuk duk över filtret och skruvar sedan bort det. På det här sätter undviker du att skada dig.

Funktioner

Filtret och skyddet är belagda med flera skikt (MC, "multi coated") på båda sidor för att minska onödigt ljus och besvärande reflexer.

Skyddsfilter
Skyddsfiltret skyddar kameralinsen från smuts och damm.

Cirkulärt polfilter (PL)
Det cirkulära polfiltret tar effektivt bort ljusreflexer från glas- och vattenytor och lättar upp färgnyanserna och förstärker färgkontrasten när du filmar utomhus.

Gråfilter
Gråfiltret (ND8) (neutral density) förstärker kontrasten genom att begränsa ljusmängden genom linsen när du fotograferar på ljusa platser.

Fastsättning av filtret/skyddet

Se illustration A.

Skruva fast filtret eller skyddet på kameralinsens gängor och se till att det sitter fast ordentligt.

* Det är inte säkert att kameran i illustrationen är av samma modell som den du själv har.

Obs!
- Filtret och skyddet kan inte användas med andra filter eller konversionslinser.
- Det är möjligt att skärmens kanter blir mörka när du spelar in med skyddet monterat på linsen. I så fall justerar du zoomen mot teleläget tills effekten försvinner.

Använda det cirkulära polfiltret

Samtidigt som du tittar i sökaren eller på kamerans LCD-skärm vrider du ringen på det cirkulära polfiltret. (Se illustration B.) Vrid på ringen tills du hittar det läge som ger minst ljusreflexer eller där en blå himmel får en djupare färg och detaljerna i landskapet framträder tydligare. Nu kan du börja filma.

OBS!
- Den effektivaste vinkeln för att få bort ytreflexer är mellan 30° och 40° med det cirkulära polfiltret monterat. Effekten minskar vid andra vinklar. Till exempel är effekten nästan obefintlig vid 90° direkt framför en reflekterande yta. (Se illustration C.)
- När du filmar ett landskap och använder det cirkulära polfiltret för att mörka ned himlen får du störst effekt om du har solen bakom dig. Effekten blir svagare om du filmar mot solen.
- Eftersom exponeringen minskar mellan 1,5 och 2 steg, när det cirkulära polfiltret är monterat, kan det hända att motivet hamnar ur fokus. I så fall får du ställa in skärpan manuellt.
- **Det cirkulära polfiltret bör hanteras varsamt och förvaras på en plats som inte utsätts för hög värme (över 60 °C) eller direkt solljus. De processer som använts för att belägga linsen med den polariserande filmen mellan de optiska glasen har skapat en produkt som är känslig för värme och ultraviolett strålning.**

Rengöring av filtret/skyddet och råd angående förvaring

Borsta bort eventuellt damm från linsens yta med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra fläckar med en mjuk duk, lätt fuktad med ett milt rengöringsmedel. (Du rekommenderas att använda rengöringssatsen Cleaning Kit KK-LC3 eller rengöringsduken Cleaning Cloth KK-CA.)

Italiano

Il filtro e la protezione sono stati progettati per l'uso con una fotocamera digitale (d'ora in poi definita "fotocamera").
Il filtro e la protezione devono disporre dello stesso diametro del filtro della fotocamera.
Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

AVVERTENZA

Cautela durante la rimozione del filtro

Vedere l'illustrazione D.

Per rimuovere il filtro dalla protezione MC, avvolgere un panno morbido attorno al filtro, quindi svitarlo. Diversamente, è possibile causarsi ferite.

Funzioni

Il filtro e la protezione sono rivestiti da più strati (MC, Multi Coated) su entrambi i lati per eliminare luce o riflessi in eccesso.

Protezione MC
La protezione MC protegge l'obiettivo della fotocamera da sporcizia o polvere.

Filtro polarizzatore circolare (PL)
Il filtro polarizzatore circolare (PL) consente di rimuovere i riflessi di luce da vetri e superfici di acqua, nonché per ravvivare le tinte e migliorare il contrasto dei colori durante le riprese in esterni.

Filtro ND (Neutral Density)
Il filtro ND (Neutral Density) (ND8) consente di potenziare il contrasto dell'immagine riducendo la quantità di luce che attraversa l'obiettivo durante le riprese in ambienti luminosi.

Applicazione del filtro/della protezione

Vedere l'illustrazione A.

Applicare e stringere il filtro o la protezione nelle filettature delle viti dell'obiettivo della fotocamera.

* La fotocamera a cui viene applicato il filtro/la protezione non deve essere necessariamente corrispondere al modello illustrato in questo manuale.

Note
- Il filtro e la protezione non può essere utilizzato con altri filtri o obiettivi di conversione.
- Durante la registrazione con una protezione installata sull'obiettivo, è possibile che i bordi dello schermo diventino scuri. In questo caso, regolare lo zoom sulla posizione di teleobiettivo fino alla scomparsa dell'effetto.

Uso del filtro PL circolare

Ruotare l'anello del filtro PL circolare guardando attraverso il mirino o lo schermo LCD della fotocamera (vedere l'illustrazione B). Interrompere la rotazione dell'anello, quindi avviare la ripresa quando il riflesso di luce si riduce al minimo o quando il colore del cielo diventa più intenso e lo scenario risalta in modo netto.

Note
- L'angolazione ottimale per rimuovere i riflessi delle superfici è compresa tra 30° e 40° con il filtro PL circolare applicato. L'effetto risulta ridotto utilizzando altre angolazioni. Ad esempio, a 90° direttamente di fronte a una superficie con riflesso, non si ottiene alcun effetto (vedere l'illustrazione C).
- Per rendere più scuro il cielo durante la ripresa di scenari con il filtro PL circolare applicato, assicurarsi che il sole si trovi alle spalle del soggetto che effettua la ripresa. Se si effettua una ripresa in direzione del sole, l'effetto risulterà meno evidente.
- Poiché con il filtro PL circolare applicato l'esposizione è compresa tra 1,5 e 2 incrementi, è possibile che l'immagine risulti leggermente sfocata. In questo caso, regolare la messa a fuoco manualmente.
- **Non conservare il filtro PL circolare in luoghi soggetti a temperature elevate (superiori a 60 °C) o alla luce diretta del sole. La procedura di rivestimento della pellicola polarizzante contenuta tra i vetri ottici rendono il filtro sensibile al calore e ai raggi ultravioletti.**

Note sulla pulizia/conservazione del filtro/della protezione

Rimuovere la polvere dalla superficie dell'obiettivo utilizzando un soffietto o un pennello morbido. Pulire l'obiettivo con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. Si consiglia di utilizzare il kit di pulizia KK-LC3 o il panno di pulizia KK-CA.

한국어

필터와 프로텍터는 Sony 디지털 스틸 카메라(이하 "카메라"라 함)용입니다.
필터와 프로텍터는 카메라 필터는 직경이 같아야 합니다.
사용하기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽고 장래 참조할 수 있도록 소중히 보관하여 주십시오.

경고

필터의 분리에 관한 주의

그림 D 참조.

MC 프로텍터에서 필터를 분리할 때에는 필터에 부드러운 헝겊을 덮고 조심해서 돌려 주십시오. 그렇지 않으면 다칠 염려가 있습니다.

주요 특징

필터와 프로텍터는 불필요한 빛이나 반사를 줄이기 위해 양면에 멀티 코팅(MC) 처리되어 있습니다.

MC 프로텍터
MC 프로텍터는 카메라의 렌즈에 먼지나 더러움을 타지 않도록 보호해 줍니다.

원형 편광(PL) 필터
원형 편광(PL) 필터는 유리나 수면의 반사광을 제거하며 야외 풍경을 촬영할 때 색을 밝게 해 주고 색채의 명암을 강조하는 효과가 있습니다.

ND(감광) 필터
ND(감광) 필터(ND8)는 밝은 장소에서 촬영할 때 렌즈를 투과하는 광량을 제한하고 이미지의 명암을 강조해 줍니다.

필터/프로텍터 장착하기

그림 A 참조.

카메라 렌즈의 나사 부분에 필터 또는 프로텍터를 대고 조여 주십시오.

* 필터/프로텍터를 장착할 수 있는 카메라는 그림과 같은 모델이 아니라도 상관 없습니다.

주의점
- 필터와 프로텍터는 다른 필터나 컨버전 렌즈와 함께 사용할 수는 없습니다.
- 프로텍터를 렌즈에 장착하고 촬영하면 화면 주위가 어두워지는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 이 현상이 없어질 때까지 줌을 망원 쪽으로 조절하여 주십시오.

원형 PL 필터 이용법

카메라의 뷰파인더 또는 LCD 화면을 보면서 원형 PL 필터 회전 링을 돌리십시오.(그림 B 참조.) 빛의 반사가 가장 약한 위치 또는 하늘색이 진하고 풍경이 보다 선명하게 보이는 위치가 되면 회전 링 조절을 중지하고 촬영을 시작하십시오.

주의점
- 원형 PL 필터를 장착한 경우 표면의 반사를 없애는 가장 효과적인 각도는 30°에서 40°입니다. 다른 각도에서는 효과가 약해집니다. 예를 들면 반대 면의 정면 90°에서는 거의 효과가 없습니다.(그림 C 참조.)
- 원형 PL 필터를 장착하고 풍경을 찍을 경우 하늘색을 진하게 하려면 태양을 등지고 촬영하는 것이 가장 효과적입니다. 태양을 마주보고 찍을 경우는 효과가 적어집니다.
- 원형 PL 필터를 사용하면 노출은 1.5 ~ 2 단계 저하되므로 이미지의 초점이 약간 흐려지는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 수동으로 초점을 맞추어 주십시오.
- **원형 PL 필터는 고온(60 °C 이상)이나 직사광선이 닿지 않는 장소에 조심해서 보관하여 주십시오. 그것은 광학 유리 사이에 PL 필름의 코팅 처리가 열이나 자외선의 영향을 받기 쉽기 때문입니다.**

필터/프로텍터의 청소/보관에 관한 주의점

렌즈 표면의 먼지는 블로어나 부드러운 솔로 털어내십시오. 지문이나 그 밖의 더러움은 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 천으로 닦아내십시오.(클리닝 키트 KK-LC3 또는 클리닝 클로스 KK-CA를 사용하실 것을 권장합니다.)

Português

O filtro e o protector foram concebidos para uma máquina fotográfica digital da Sony (designada mais adiante por "máquina").
O filtro e o protector têm de ter o mesmo diâmetro que o filtro da máquina.
Antes da utilização, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

AVISO

Cuidados a ter ao desmontar o filtro

Consulte a figura D.

Para desmontar o filtro do protector MC, coloque um pano macio sobre o filtro e desaperte-o. Se não o fizer, pode ferir-se.

Funções

O filtro e o protector estão revestidos com diversas camadas (MC) em ambos os lados para reduzir as luzes ou os reflexos supérfluos.

Protector MC
O protector MC protege a lente da máquina contra o pó e a sujidade.

Filtro polarizado (PL) circular
O filtro polarizado (PL) circular é eficiente para eliminar os reflexos da luz na água ou nos vidros, bem como para dar maior luminosidade às cores e intensificar o respectivo contraste quando se filmam cenas de exterior.

Filtro ND (densidade neutra)
O filtro ND (densidade neutra) (ND8) intensifica o contraste da imagem, restringindo a quantidade de luz que passa pela lente quando se filma com muita luminosidade.

Montar o filtro / protector

Consulte a figura A.

Monte e aperte o filtro ou o protector nas roscas da lente da máquina.

* A máquina em que montar o filtro/protector não tem de ser igual à mostrada na figura.

Notas
- Não pode utilizar o filtro e o protector com outros filtros ou objectivas de conversão.
- Os cantos do ecrã podem ficar escuros se gravar com um protector montado na lente. Se isso acontecer, regule o zoom para teleobjectiva até o efeito desaparecer.

Utilizar o filtro PL circular

Gire o anel rotativo do filtro PL circular enquanto observa pelo visor electrónico ou pelo ecrã LCD da máquina. (Consulte a figura B.)
Pare de girar o anel rotativo no ponto onde o reflexo de luz for menor ou onde o azul do céu ficar mais intenso e o cenário aparecer mais nítido, e comece a filmar.

Notas
- O ângulo ideal para eliminar os reflexos de luz das superfícies é entre 30° e 40° com o filtro PL circular montado. O efeito é reduzido quando estiver sob outros ângulos. Por exemplo, não há quase nenhum efeito a 90°, em linha recta, em frente a uma superfície reflectida. (Consulte a figura C.)
- Se quiser escurecer o céu azul para filmar cenas com o filtro PL circular montado, é melhor filmar com o sol por trás. Se filmar virado para o sol, o efeito fica mais fraco.
- Como a exposição aumenta 1,5 ou 2 vezes com o filtro PL circular montado, a imagem pode ficar ligeiramente desfocada. Se isso acontecer, regule manualmente a focagem.
- **O filtro PL circular tem de ser guardado com cuidado num local onde não haja calor (temperatura acima dos 60 °C) ou que não esteja exposto à luz solar directa. É muito sensível ao calor e aos raios ultravioletas devido ao processo de revestimento da película de polarização entre os vidros ópticos.**

Notas sobre como limpar / guardar o filtro / protector

Limpe o pó da superfície da lente com um soprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomenda-se a utilização do kit de limpeza KK-LC3 ou do pano de limpeza KK-CA.)

中文（繁）

本濾光鏡和保護鏡專爲Sony數碼相機而設計（以下簡稱"相機"）。
本濾光鏡和保護鏡必須與您的相機濾光鏡的直徑相同。
在使用之前，請通讀本說明書並妥爲保管以備今後參考。

警告

濾光鏡拆卸注意事項

參見圖 D 。

從 MC 保護鏡上拆下濾光鏡時，請用軟布包住濾光鏡，然後將其擰下，以防造成人身傷害。

特性

濾光鏡和保護鏡的兩面均經多層塗鍍(MC)以減少多餘的光或反射。

MC 保護鏡
MC 保護鏡能防止相機鏡頭不被塵垢沾染。

圓形 PL 濾光鏡
圓形 PL 濾光鏡能夠有效地消除來自玻璃表面和水面的反射光，在拍攝外景時，還可提高色調的明亮度並增強色彩的對比度。

ND 濾光鏡
在明亮條件下進行拍攝時，ND濾光鏡(ND8)通過限制穿過鏡頭的光量，從而提高圖像的對比度。

安裝濾光鏡 / 保護鏡

參見圖 A 。

將濾光鏡或保護鏡安裝到相機鏡頭的螺紋上並將其擰緊。

* 您裝有濾光鏡或保護鏡的相機未必爲圖中所示的型號。

注意
- 本濾光鏡和保護鏡不能用於其他濾光鏡或轉換鏡頭。
- 當使用裝有鏡頭保護鏡的相機拍攝時，畫面四週會變得暗淡。此時，可調整遠攝焦距直至該現象消除爲止。

使用圓形 PL 濾光鏡

在觀看相機取景器或 LCD 顯示屏的同時，轉動圓形 PL 濾光鏡的轉環。（參見圖 B 。）在反射光最小或藍天顏色變深且景物變得清晰突出時，停止轉動轉環並開始拍攝。

注意
- 裝有圓形 PL 濾光鏡時，消除表面反射光的最有效角度爲 30℃至 40℃。在其他角度，該效果會減弱。例如：在反射表面前的直角 90℃幾乎完全無效。（參見圖 C 。）
- 如果要使用圓形PL濾光鏡拍攝景物以使藍天變得更加深暗，可以背對陽光進行拍攝，這樣效果最佳。如果面對陽光拍攝，其效果將會變弱。
- 裝有圓形 PL 濾光鏡時，曝光將會降低 1.5 至 2 檔，因此圖像會略顯模糊。此時，可手動調整焦距。
- **應小心將圓形PL 濾光鏡存放在不受高溫（60℃以上）或直射陽光影響的地方。由於光學玻璃之間的偏振片經過塗層工藝的處理，因此濾光鏡對溫度和紫外線非常敏感。**

濾光鏡 / 保護鏡的清潔和存放注意事項

用吹氣刷或軟刷刷去鏡頭表面上的灰塵。用蘸有少許中性洗滌劑的軟布擦去指紋或其他印跡。（建議使用清潔工具包 KK-LC3 或清潔布 KK-CA 。）

Русский

Фильтр и защитная насадка предназначаются для работы с цифровой фотокамерой фирмой Sony (далее по тексту: камера).
Фильтр и защитная насадка должны иметь один и тот же диаметр, что и у фильтра камеры.
Перед использованием их внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой на случай, если оно Вам понадобится.

Предупреждение

Указание по отсоединению фильтра

См. рисунок D.

Для снятия фильтра с защитной насадки следует покрыть фильтр мягкой ветощью и отвернуть его. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению.

Особенности

Фильтр и защитная насадка имеют с обеих сторон многослойное покрытие для уменьшения излишнего света или светового отражения.

Защитная насадка
Защитная насадка предохраняет объектив камеры от воздействия грязи или пыли.

Круглый поляризующий фильтр
Круглый поляризующий фильтр предназначен для устранения бликов от стеклянной и водной поверхностей, а также для получения более ярких тонов и повышения цветовой контрастности при съемках под открытым небом.

Нейтрально-серый фильтр
Нейтрально-серый фильтр (ND8) повышает контрастность изображения за счет ограничения количества света, проходящего через объектив, при съемке в ярких условиях.

Присоединение фильтра / защитной насадки

См. рисунок A.

Плотно наверните фильтр или защитную насадку на резьбовой фланец объектива камеры.

* Камера, к которой присоединяется фильтр/защитная насадка, может отличаться от той, что показана на рисунке.

Примечания
- Фильтр и защитная насадка не могут использоваться вместе с другими фильтрами или конверсионными объективами.
- Экран может быть затемнен по кромкам при съемке с установленной защитной насадкой на объективе. При возникновении этого следует отрегулировать трансфокатор, переводя его в положение телефото до тех пор, пока данный эффект не исчезнет.

Использование круглого поляризующего фильтра

Глядя в видоискатель или смотря на ЖКД-экран камеры, поворачивайте поворотное кольцо круглого поляризующего фильтра. (См. рисунок B.) В момент, когда световое отражение будет наименьшим или голубое небо станет темнее и снимаемое изображение получается более четким, прекратите поворачивание поворотного кольца и начните съемку.

Примечания
- Когда установлен круглый поляризующий фильтр, угол наиболее эффективного устранения бликов составляет от 30° до 40°. Эффект снижается при других углах съемки. Например, затруднительно получить эффект под углом 90°, прямо против отраженной поверхности. (См. рисунок C.)
- Для получения более темного фона неба съемку с круглым поляризующим фильтром лучше всего вести спиной к солнцу. При съемке против солнца эффективность применения фильтра снижается.
- Поскольку при использовании круглого поляризующего фильтра экспозиция уменьшается на от 1,5 до 2 ступеней диафрагмы, изображение может немного выйти из фокуса. В этом случае следует фокусировать изображение вручную.
- **Круглый поляризующий фильтр следует хранить в месте, не подвергаемом воздействию тепловых источников (при температуре не выше 60°C) или прямых солнечных лучей. Он чувствителен к воздействию тепла и ультрафиолетовых лучей по причине процесса нанесения покрытия из поляризующей пленки на оптические стекла.**

Примечание по чистке / хранению фильтра / защитной насадки

Очищайте поверхность объектива от пыли продувающей щеточкой или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие пятна стирайте мягкой тряпкой, слегка смоченной неагрессивным раствором моющего средства.
(Рекомендуется использовать чистильный набор KK-LC3 или чистильную ткань KK-CA.)

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（简）

本滤光镜和保护镜专为Sony数码相机而设计（以下简称"相机"）。
本滤光镜和保护镜必须与您的相机滤光镜的直径相同。
在使用之前，请通读本手册并妥为保管以备今后参考。

警告

滤光镜拆卸注意事项

参见图 D。

从MC保护镜上拆下滤光镜时，请用软布包住滤光镜，然后将其拧下，以防造成人身伤害。

特性

滤光镜和保护镜的两面均经多层涂镀(MC)以减少多余的光或反射。

MC 保护镜
MC 保护镜能防止相机镜头不被尘垢沾染。

偏振光滤光镜
偏振光滤光镜能够有效地消除来自玻璃表面和水面的反射光，在拍摄外景时，还可提高色调的明亮度并增强色彩的对比度。

中灰滤光镜
在明亮条件下进行拍摄时，中灰滤光镜(ND8)通过限制穿过镜头的光量，从而提高图像的对比度。

安装滤光镜 / 保护镜

参见图 A。

将滤光镜或保护镜安装到相机镜头的螺纹上并将其拧紧。

* 您装有滤光镜或保护镜的相机未必为图中所示的型号。

注意
- 本滤光镜和保护镜不能用于其他滤光镜或转换镜头。
- 当使用装有镜头保护镜的相机拍摄时，画面四周会变得暗淡。此时，可调整远摄焦距直至该现象消除为止。

使用偏振光滤光镜

在观看相机取景器或LCD显示屏的同时，转动偏振光滤光镜的转环。（参见图 B。）在反射光最小或蓝天颜色变深且景物变得清晰突出时，停止转动转环并开始拍摄。

注意
- 装有偏振光滤光镜时，消除表面反射光的最有效角度为30℃至40℃。在其他角度，该效果会减弱。例如：在反射表面前的直角90℃几乎完全无效。（参见图 C。）
- 如果要使用偏振光滤光镜拍摄景物以使蓝天变得更加深暗，可以背对阳光进行拍摄，这样效果最佳。如果面对阳光拍摄，其效果将会变弱。
- 装有偏振光滤光镜时，曝光将会降低 1.5 至 2 档，因此图像会略显模糊。此时，可手动调整焦距。
- **应小心将偏振光滤光镜存放在不受高温（60℃以上）或直射阳光影响的地方。由于光学玻璃之间的偏振片经过涂层工艺的处理，因此滤光镜对温度和紫外线非常敏感。**

滤光镜 / 保护镜的清洁和存放注意事项

用吹气刷或软刷刷去镜头表面上的灰尘。用蘸有少许中性洗涤剂的软布擦去指纹或其他印迹。（建议使用清洁工具包KK-LC3或清洁布 KK-CA。）

索尼公司
版次：2008 年 8 月

عربي

الفلتر (المرشّح) والواقية مصممان لكاميرات الصور الساكنة الرقمية طراز سوني (يشار إليها أدناه باسم «الكاميرا»).
يجب أن يكون قطر كل من الفلتر والواقية هو نفس قطر فلتر الكاميرا.
اقرأ هذا الدليل جيدًا قبل الاستعمال واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلا.

تحذير

تنبيه حول نزع الفلتر

راجع الشكل التوضيحي D.

لنزع الفلتر عن الواقي MC، ضع قطعة قماش ناعمة فوق الفلتر وأدِره لفكه. عدم القيام بذلك يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بجروح.

الخصائص المميّزة

الفلتر والواقية مطليان عدة طبقات (MC) على كلا الجانبين لتقليل الضوء أو الانعاكس الزائد.

الواقي MC
الواقي MC تحمي عدسة الكاميرا من الأوساخ والغبار.

المرشح المستقطب الدائري (PL)
المرشح المستقطب الدائري (PL) فعال في إزالة انعكاسات الضوء عن السطوح الزجاجية أو المائية، وكذلك في زيادة إشراق ظلال الألوان وتحسين تباين الألوان عند تصوير مشاهد خارجية.

المرشح ND (الكثافة المتعادلة)
المرشح ND (الكثافة المتعادلة) (ND8) يحسّن تباين الصورة عن طريق تحديد مقدار الضوء الذي يتخلل العدسة عند التصوير في ظروف إضاءة ساطعة.

تركيب الفلتر/الواقية

راجع الشكل التوضيحي A.

قم بتركيب وشدّ الفلتر أو الواقية على القسم المسنن (الملولب) من عدسة الكاميرا.

* الكاميرا التي قمت بتركيب الفلتر/ الواقية عليها لا يشترط أن تكون هي تلك المبينة في الشكل التوضيحي هنا.

ملاحظات
- لا يمكن استعمال الفلتر والواقية مع فلاتر أخرى أو عدسات تحويل.
- يمكن للشاشة أن تصبح داكنة حول الحواف عند التصوير مع تركيب واقية على العدسة. إذا حدث ذلك، اضبط الزوم نحو وضع الصورة المقرّبة إلى أن يختفي هذا التأثير.

استعمال المرشح PL الدائري

أثناء النظر عبر منظار الرؤية أو شاشة LCD في الكاميرا، أدِر حلقة التدوير الخاصة المرشح PL الدائري. (راجع الشكل التوضيحي B.)
عند النقطة التي يكون انعكاس الضوء فيها أقل ما يمكن أو حين تصبح السماء الزرقاء داكنة أكثر وتبرز المناظر بوضوح أكبر، أوقف إدارة حلقة التدوير وابدأ التصوير.

ملاحظات
- أكثر زاوية فعالة لإزالة انعكاسات السطح هي من ٣٠ إلى ٤٠ درجة مع تشغيل المرشح PL الدائري. يكون التأثير أقل في الزوايا الأخرى. على سبيل المثال، لا يكاد يكون هناك أي تأثير بزاوية ٩٠ درجة أمام السطح المنعكس مباشرة. (راجع الشكل التوضيحي C.)
- عند تصوير المشاهد مع تركيب المرشح PL الدائري لجعل السماء الزرقاء داكنة، تحصل على أقوى تأثير بجعل الشمس خلفك. إذا قمت بالتصوير مواجهًا الشمس فسيكون التأثير أضعف.
- لأن التعريض الضوئي ينخفض من ١,٥ إلى ٢ وقفة عند تركيب المرشح PL الدائري، يمكن للصورة أن تخرج قليلاً عن مركز البؤرة. في تلك الحالة، اضبط التركيز البؤري يدويًا.
- **ينبغي تخزين المرشح PL الدائري بعناية في مكان غير معرض للحرارة (أكثر من ٦٠ درجة مئوية) أو لضوء الشمس المباشر. فهو حساس للحرار والأشعة فوق البنفسجية نتيجة لعملية طلاء الشريط المستقطب بين الزجاجات البصرية.**

ملاحظات حول تنظيف/تخزين الفلتر/الواقية

قم بإزالة الغبار عن سطح العدسة باستعمال فراشة نافخة أو فراشة ناعمة. امسح بصمات الأصابع أو غيرها من التلطخات باستعمال قطعة قماش ناعمة مرطّبة بقليل من محلول صابوني معتدل. (يُوصى باستعمال طقم لوازم التنظيف KK-LC3 أو خرقة التنظيف KK-CA.)